



Brüsszel, 2018. december 10.
(OR. en)

14638/18

COASI 264	ONU 107
ASIE 63	WTO 327
CFSP/PESC 1160	RECH 524
CSDP/PSDC 717	DIGIT 244
RELEX 1062	CLIMA 246
COHOM 166	ENER 427
ASEM 11	ENV 862
TRANS 625	MAR 193
MIGR 216	COTER 174
EDUC 459	CYBER 309
CULT 161	REGIO 144
DEVGEN 232	CONOP 112
SUSTDEV 23	COMAR 32

AZ ELJÁRÁS EREDMÉNYE

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 14634/18

Tárgy: Az Indiára vonatkozó uniós stratégia
– A Tanács következtetései (2018. december 10.)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a Tanács 2018. december 10-i 3662. ülésén elfogadott, az Indiára vonatkozó uniós stratégiáról szóló tanácsi következtetések szövegét.

A Tanács következtetései az Indiára vonatkozó uniós stratégiáról

1. A Tanács hangsúlyozza az Európai Unió és India közötti stratégiai partnerség jelentőségét, amely partnerség a demokrácia, a jogállamiság és az emberi jogok tiszteletben tartásának közös értékein, a szabályokon alapuló világrend és a hatékony multilateralizmus melletti elkötelezettségen, a fenntartható fejlődésen, valamint a minden területet érintő kétoldalú együttműködés továbbfejlesztésének közös érdekén alapul.
2. A Tanács jóváhagyja a főképviselő és az Európai Bizottság által készített, az Európai Unió Indiára vonatkozó stratégiájának elemeit bemutató közös közleményét, amely e következtetésekkel kiegészülve szakpolitikai keretet biztosít az EU és India között a következő években folytatandó mélyebb és szélesebb körű együttműködés számára.
3. A Tanács az Indiára vonatkozó új uniós stratégia megfogalmazásában és végrehajtásában értékes lehetőséget lát arra, hogy India és az EU közelebb kerüljön egymáshoz, és kétoldalú kapcsolatukat polgáraik közös érdekében gazdagítsák.
4. A Tanács örömmel fogadja, hogy India ambiciózus külpolitikájának és gyorsan növekvő gazdaságának köszönhetően egyre nagyobb szerepet és felelősséget vállal a nemzetközi szinten. Stratégiai partnerségükön keresztül az EU és India közösen törekszik a béke és a biztonság előmozdítására, valamint a szabályokon alapuló világrend megerősítésére.
5. Az EU és India határozott védelmezői az Egyesült Nemzetek Szervezete és a Kereskedelmi Világszervezet központi szerepére épülő multilateralizmusnak. A hatékony multilateralizmus előmozdítása érdekében az Unió törekedni fog arra, hogy a közös kihívások és a globális kérdések kezelésére vonatkozó álláspontjait összehangolja India nézőpontjaival, mindenekelőtt az ENSZ-ben, a G20-csoportban, a WTO-ban és egyéb multilaterális fórumokon. Az EU készen áll közös kezdeményezések kidolgozására – kétoldalúan és az ENSZ keretén belül is – minden közös érdeklődésre számot tartó területen, nevezetesen az éghajlatváltozás, a jogállamiság és a demokrácia, az emberi jogok – többek között a nemek közötti egyenlőség, a nők szerepvállalása és a gyermekjogok – előmozdítása és védelme, valamint a terrorizmus elleni küzdelem terén.

6. A fokozottabb együttműködés mindkét partner növekedéséhez és jólétéhez hozzájárul, és emellett a 2030-ig tartó időszakra szóló menetrend és az addisz-abebai cselekvési program végrehajtására vállalt közös kötelezettségük teljesítését is segíti. Az EU India fenntartható korszerűsítésének és a világgazdaságba történő integrálásának kulcsfontosságú partnere. A Tanács hangsúlyozza, hogy tovább kell fejleszteni e partnerséget, és támogatja a közös közleményben erre vonatkozóan tett javaslatokat.
7. Az EU és India közötti partnerség szempontjából előnyös az indiai üzleti környezet javulása, a könnyebb és méltányos piacra jutás, a nemzetközi normákhoz és gyakorlatokhoz való igazodás, a szellemi tulajdon-jogok érvényesítése és a beruházásvédelem. Az Unió változatlanul eltökélten dolgozik egy átfogó, ambiciózus és kölcsönösen előnyös – egy szilárd szabályokon alapuló komponens és a kereskedelemre és a fenntartható fejlődésre vonatkozó nagyratörő rendelkezéseket tartalmazó – kereskedelmi és beruházási megállapodás megvalósításán. Az uniós megközelítéssel összhangban álló új beruházásvédelmi keretnek köszönhetően is több uniós beruházás áramolna Indiába. Rendszeres miniszteri szintű párbeszédet kell létrehozni a gazdaság, a kereskedelem, a beruházás és a szabályozási együttműködés ambiciózus közös programjának előmozdítása érdekében.
8. A Tanács üdvözli az Európába irányuló indiai beruházások növekedését mint a gazdaság dinamizmusának forrását. Az együttműködést az üzleti szféra rendszeres csúcstalálkozóival kell ösztönözni.
9. A kutatási és az innovációs – és többek között a kapcsolódó szabályozási kérdések terén folytatott – együttműködésnek kulcsfontosságú szerepe van a globális kihívások közös kezelésében, India fenntartható korszerűsítésének támogatásában, üzleti lehetőségek megteremtésében, valamint a tudományos kiválóság és a versenyképesség növelésében. A társadalmi és gazdasági hasznok elérése érdekében további ösztönzést kap a kultúra, az oktatás és a turizmus terén folytatott együttműködés.

10. Az EU és India fontos támogatói a digitális gazdaságnak, amely hozzájárul a polgárok és a vállalkozások mindennapi életének javításához, valamint az inkluzivitás és a minden személy – főként a nők, a fiatalok és a távoli, vidéki területeken élők – számára lehetővé váló részvétel fokozásához. A Tanács ösztönzi az adatáramlás elősegítését célzó, olyan fokozottabb szabályozási együttműködést, amely a személyes adatok magas fokú védelme és az emberi jogok online és offline történő előmozdítása és védelme mellett megy végbe.
11. A Tanács tisztában van azzal, hogy Ázsiában hatalmas lehetőségek állnak rendelkezésre a növekedésre és a jólétre, ezért támogatja a térség infrastrukturális igényeinek kielégítését célzó fokozottabb együttműködést Indiával. Az EU és India olyan közös elképzeléssel bír az Európa és Ázsia közötti konnektivitás tekintetében, amely a környezeti, gazdasági, társadalmi és költségvetési fenntarthatóságra épül, és amely egyenlő versenyfeltételeket teremt a vállalkozások számára, tiszteletben tartja a nemzetközi előírásokat és előmozdítja a jó kormányzást. Az EU fokozni fogja együttműködését Indiával a fenntartható, az éghajlatváltozás hatásaival szemben reziliens tengeri és szárazföldi közlekedésre, valamint a jó minőségű infrastruktúrára vonatkozóan, többek között az Európai Beruházási Bankon keresztül, továbbá Indiával közösen fogja előmozdítani az Ázsia–Európa találkozó keretében a konnektivitást célzó tevékenységeket.
12. Az EU és India gazdaságaik fenntartható korszerűsítésével kapcsolatban ugyanazon kihívásokkal néznek szembe. A Tanács örömmel fogadja az e kihívások kezelését célzó, a vízügyre, az urbanizációra, az erőforrás-hatékonyságra és a körforgásos gazdaságra irányuló partnerségek végrehajtása összefüggésében megvalósított közös tevékenységeket. Az EU-nak és Indiának továbbá közös érdeke, hogy biztonságos, fenntartható, megfizethető és alacsony kibocsátású energiaellátást biztosítsanak mindenki számára. A Tanács felkéri a Bizottságot, hogy erősítse meg ezeken a területeken a gyakorlatias és eredményorientált együttműködést. A Tanács újírolag hangsúlyozza, hogy teljes mértékben be kell tartani a nemzetközi környezetvédelmi és nukleáris biztonsági előírásokat.

13. A Tanács örömmel fogadja India hozzájárulását az olyan globális kihívások megoldásához, mint a fenntartható fejlődés, az éghajlatváltozás, a környezetvédelem, továbbá a biológiai sokféleség, az óceánpolitikai irányítás, a humanitárius és katasztrófasegélyezés, a világűr biztonsága és a Föld-megfigyelés. Az éghajlatváltozás területén történő együttműködésnek a Párizsi Megállapodás és a Montreali Jegyzőkönyv maradéktalan és eredményes végrehajtását kell céloznia. Az EU és India között már meglévő, a tiszta energiára és az éghajlatra vonatkozó partnerségre épülő hivatalos éghajlatváltozási párbeszéd létrehozása a két fél között, valamint a Nemzetközi Napenergia Szövetségnek nyújtott fokozott uniós támogatás és a Nemzetközi Megújulóenergia-ügynökség keretében folytatandó együttműködés hozzájárulna e cél teljesítéséhez. A fejlesztési együttműködésre irányuló megújított partnerség megkönnyítené a fenntartható fejlesztési célok elérését – többek között a harmadik országokban – és a nemzetközi fórumokon való koordinált fellépést.
14. A Tanács támogatja, hogy az EU szorosabban működjön együtt Indiával a közös biztonsági érdekeket érintő területeken, például a terrorizmus és a radikalizálódás elleni küzdelem, a kiberbiztonság, a hibrid fenyegetések, a tengeri védelem, valamint a nonprolifерáció és a leszerelés területén. A kölcsönös bizalom elmélyítése, valamint az együttes értékelések és reagálás megerősítése érdekében törekedni kell a válságkezeléssel kapcsolatos együttműködésre, többek között a két fél haderői közötti kapcsolatokra.
15. A Tanács felkéri a főképviselőt, hogy rendszeres véleménycserék és koordináció révén erősítse meg az együttműködést Indiával a legfontosabb külpolitikai kérdéseket, mindenekelőtt Iránt/az iráni nukleáris megállapodást, Afganisztánt, Ázsiát, Afrikát, a Közel-Keletet, valamint a Vegyifegyver-tilalmi egyezmény megóvását illetően. A párbeszédnek és az együttműködésnek Ázsia és az indiai-óceáni térség regionális integrációjának támogatását is céloznia kell – egy olyan térségét, amely nagyon fontos a világ jóléte és biztonsága szempontjából. A Tanács felkéri az EKSZ-t, hogy az EU Ázsiában és Ázsiával folytatott fokozottabb biztonsági együttműködéséről szóló, 2018. május 28-i tanácsi következtetésekkel összhangban erősítse meg az Indiával és a térség egyéb partnereivel folytatott biztonsági párbeszédet.
16. A Tanács ösztönzi, hogy az európai uniós intézmények és a tagállamok határozottabb közös megközelítéssel igyekezzenek javítani az Indiával kapcsolatos tevékenységeik közötti koordinációt, összhangot és e tevékenységek hatékonyságát. A Tanács hangsúlyozza, hogy fontos az új közös törekvéseknek és a globális kihívásoknak megfelelően korszerűsíteni az 1994-es EU-India együttműködési megállapodás intézményi struktúráját. Ezért felkéri a Bizottságot és a főképviselőt, hogy mérlegeljék a stratégiai partnerségi megállapodás lehetőségét.

17. A Tanács felkéri a főképviselőt és a Bizottságot, hogy folytassák az Indiáról szóló uniós stratégiában foglalt prioritások végrehajtásával kapcsolatos munkát, a tagállamokkal szorosan együttműködve és hatásköreiket figyelembe véve. A Tanács minden évben értékelni fogja a stratégia végrehajtását.
-